

# CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2016-2017

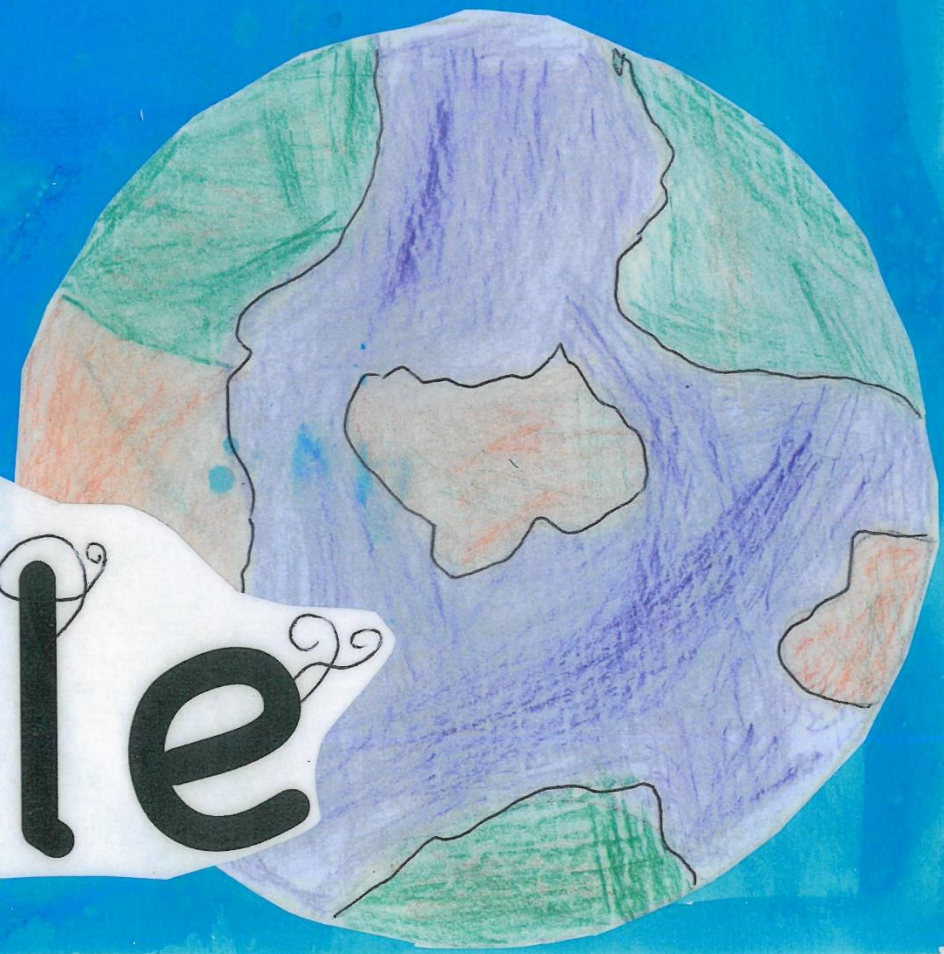
INSCRIT : B13

CATEGORIE 6-10 ANS





Le voyage



d'Hidèle



Résumé :

C'est l'histoire d'une hirondelle, un peu atypique, qui refuse de migrer comme les autres. Son besoin de singularité lui permettra de faire d'étonnantes rencontres.



1



## Le voyage d'Hidèle

Kamishibai écrit et illustré par la classe unique de Les Noës. 2016-2017.

MS : Quentin, Amandine, Nathan P, Candice, Salomon, Léonie, Valentin – GS : Cheyenne, Mona – CP : Méline, Jules, Estelle – CE1 : Saule, Alice, Nathan D, Colin  
– CE2 : Lohan – CM1 : Jasmine, Stéphane, Clémence – CM2 : Charly  
Professeure des écoles : LIGOUT Emeline

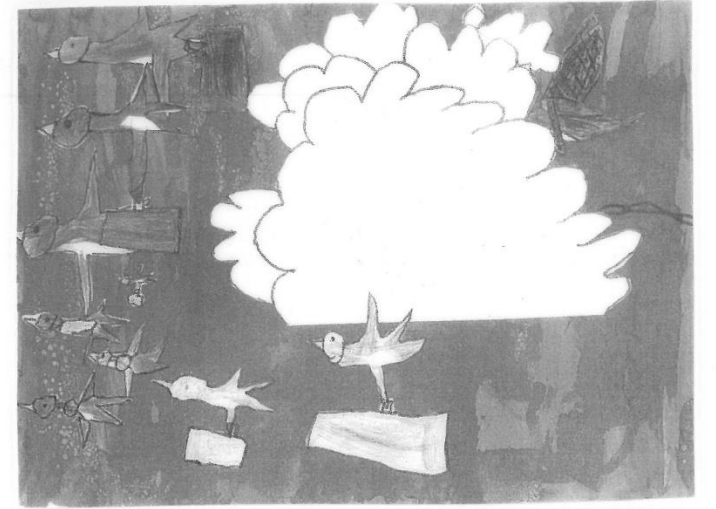
C'est la fin de l'automne. Tout le monde se prépare pour la grande migration.

« Oh non, je ne veux pas aller en Afrique ! Migrer toujours migrer ! Moi, je veux visiter le monde, manger autre chose, rencontrer d'autres animaux ! » rouspète l'hirondelle.

L'hirondelle qui se nomme Hidèle, se place sur le fil, bien à l'écart. Elle se met à la fin du cortège.



2

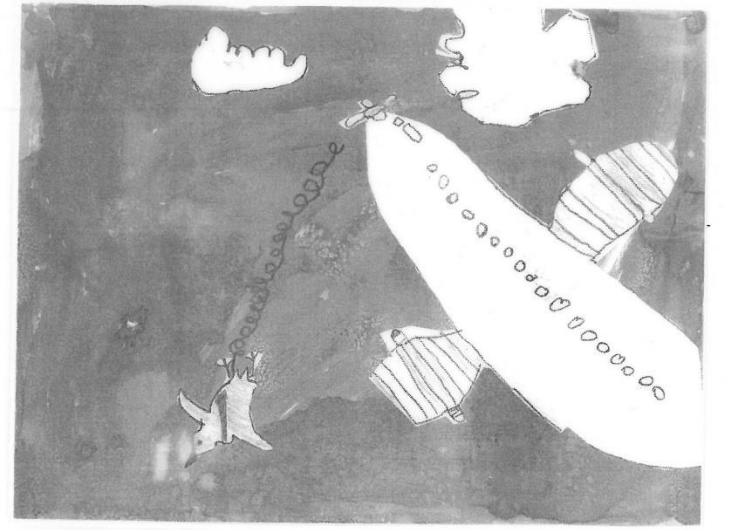


Grand-mère hirondelle donne le signal du départ. Toutes les hirondelles s'envolent. Elles font plusieurs kilomètres. Elles suivent grand-mère hirondelle qui vole entre les nuages. Elles croisent alors un énorme cumulonimbus. Hidèle en profite pour se cacher.  
« Ouf, il tombe à pic, celui-là ! » Le groupe s'éloigne. Hidèle poursuit seule son chemin.





3



Alors qu'Hidèle survole l'Italie, un avion en pleine vitesse, la heurte.





L'hirondelle atterrit sur une botte de foin. Un peu sonnée. Elle se trouve nez à nez avec un chien.  
« Mais où suis-je ? demande Hidèle.  
- Sei in una fattoria in Italia. Sono il cane. Hai fame ? \*1  
- Oui, je suis affamée ! dit Hidèle.  
- Eccovi della pizza ! E delizioso. » répond le chien. \*2  
Elle passe un très agréable moment avec le chien.

\*1 Tu es dans une ferme en Italie. Je suis le chien. Est-ce que tu as faim ?

\*2 Voici de la pizza ! C'est délicieux.





Le chien lui indique la direction de l'Allemagne. Elle s'arrête à Brême. Elle entend de la musique dans une rue. Elle s'approche et demande aux musiciens : « Bonjour comment vous appelez-vous ?

- Hallo ! répondirent ensemble les quatre musiciens. \*3
- Ich bin den Esel, da sind den Hund, die Katze und den Hahn. Hast du Hunger ? demande l'âne. \*4
- Oh oui, merci ! » répond Hidèle.

Elle passe un très agréable moment avec les musiciens.

\*3 Salut !

\*4 Je suis l'âne, voici le chien, le chat et le coq. Est-ce que tu as faim ?





Sur les conseils des musiciens, elle part maintenant pour la Chine. Le voyage est long et Hidèle admire les paysages : des campagnes, des villes, des montagnes...







Enfin elle survole la Grande Muraille de Chine. C'est grand, très grand !  
Elle aperçoit un panda au pied de la Grande Muraille de Chine. Elle décide de s'arrêter.  
« - Je vais aller voir ce panda. » se dit Hidèle.





«- Bonjour, je suis Hidèle » commence -t-elle.  
- Ni hao, wo de ming zi shi xiong mao. Wo chi chunjuan, ni yao chi ma ? lui répond le panda. \*5  
- Oh oui, j'ai très faim, j'ai fait un long voyage ! Merci ! »  
Elle passe un très agréable moment avec le panda.  
Le panda lui propose d'aller au Japon.  
- Zai jian ! Yi lu ping an !» dit-il à l'hirondelle. \*6

\*5 Bonjour, je suis le panda. Je mange des rouleaux de printemps, tu veux goûter ?  
\* 6 A bientôt ! Bon voyage !





Hidèle continue son voyage. Elle arrive maintenant à Tokyo, près d'un étang dans un jardin japonais. Elle s'arrête au bord de l'étang pour boire et se reposer. Là une magnifique carpe koi, lui dit : « - Kon nichi wa, watashi wa koi, desu go han o tabemasu, issho ni tabema sho ka ? demande la carpe koi. \*7  
- Oh oui, je serai très contente de partager ton repas. Merci beaucoup ! » répond Hidèle.

\*7 Bonjour, je suis la carpe koi, je mange un bon repas, on le partage ensemble ?



10



Elle passe un très agréable moment avec la carpe koï ! La carpe koï lui suggère de se rendre en Bolivie.



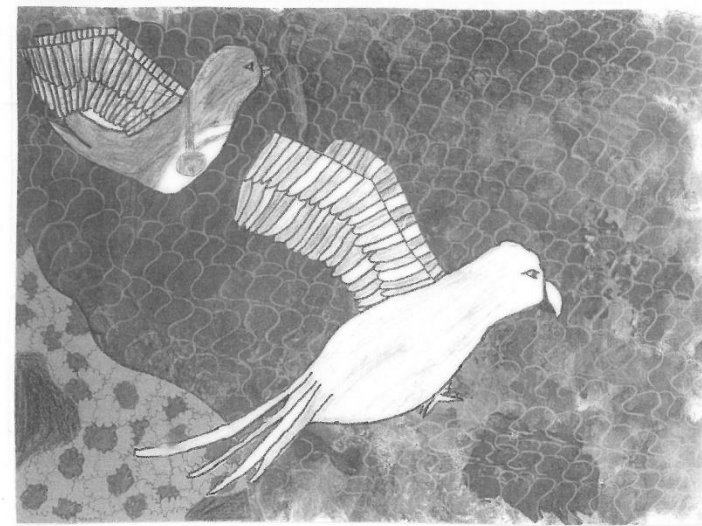




Hidèle se rend donc avec joie en Bolivie. Dans la forêt amazonienne, elle rencontre un perroquet.  
« -Bonjour je m'appelle Hidèle, comment t'appelles-tu ? » demande Hidèle.  
-!Hola ! Me llamo papagayo ! Estoy comiendo una papaya, quieres un poco ?» répond le perroquet. \*8  
« -Oh merci beaucoup ! » répond Hidèle.  
Elle passe un très agréable moment avec le perroquet.

\*8 Salut ! Je m'appelle perroquet. Je mange une papaye, tu en veux un peu ?





Hidèle a beaucoup voyagé, elle voudrait maintenant revoir sa famille. Le perroquet propose de l'accompagner jusqu'au Maroc. Ils traversent ensemble l'Atlantique.  
Superbe !





Hidèle retrouve sa famille. Elle est accueillie avec de grands « Salamalikoum Hidèle ! Mer'ha ! » \*9  
Elle raconte à toute sa famille ses aventures autour d'un excellent tajine. Le perroquet a décidé de faire lui aussi le tour du monde.  
Sur les conseils d'Hidèle, il se rend en Italie.

Accepter d'être différent, est une force. On fait de bien belles rencontres !